



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@kern-sohn.com

Tel.: +49-[0]7433-9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
internet: www.kern-sohn.com

Betriebsanleitung Elektronische Taschenwaage

KERN TEE

Verze 1.2
2018-01
D



TEE-BA-def-1812

D Weitere Sprachversionen finden Sie online unter **www.kern-sohn.com/manuals**

E Más versiones de idiomas se encuentran online bajo **www.kern-sohn.com/manuals**

F Vous trouverez d'autres versions de langue online sous **www.kern-sohn.com/manuals**

GB Further language versions you will find online under **www.kern-sohn.com/manuals**

I Trovate altre versioni di lingue online in **www.kern-sohn.com/manuals**



KERN TEE

Version 1.2 2018-01

Betriebsanleitung

Elektronische Taschenwaage

1. Technische Daten

- Wägebereich (Max): 150 g
- Ablesbarkeit (d): 0,1 g
- Betriebsbedingungen: 18 – 25 °C
max. 85% Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)
- Stromversorgung: Batterien 2 x 1,5V „AAA“

2. Bedienung

- Drücken der Einschalttaste „ON“, die Waage zeigt kurz „8.8.8.8“ und geht dann auf „0.0 g“.
- Wägegut auf die Wägeplatte legen; im Display erscheint das Gewicht in g.
- Mit der „ZERO“-Taste kann die Waagenanzeige auf „0.0 g“ gestellt werden.
- Wägeeinheitenumschaltung: von g ► OZ (Knopf an der Unterseite der Waage)

3. Lieferumfang

- Taschenwaage
- Waagenabdeckung
- Batterien (2 x 1,5V „AAA“)
- Betriebsanleitung

4. Justierung

- **CAL** - Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten, bis „CAL“ erscheint
- **CAL** - Taste loslassen; das Display zeigt „100“ an.
- Empfohlenes Justiergewicht (100 g, Klasse M3, nicht beigegeben) auflegen; Infos zu Justiergewichten finden Sie im Internet unter: <http://www.kern-sohn.com>
- Das Display springt auf „F“; Justierung ist beendet.
- Bei abweichender Anzeige ist die Justierung fehlgeschlagen. Justiervorgang wiederholen.

5. Wichtige Hinweise

- Waage nicht überlasten (bei Überlastung erscheint Fehlermeldung „E“).
- Beim Auftreten von elektromagnetischen Feldern sind große Anzeigeabweichungen möglich. Dann Standort wechseln.
- Hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe und Staub vermeiden, da Waage nicht hermetisch geschlossen. Waage nicht direkt mit Flüssigkeit in Verbindung bringen. Diese könnte in das Messwerk eindringen.
- keine Dauerlast auf die Wägeplatte
- Waage niemals in explosionsgefährdeten Räumen betreiben, da in Serienausführung nicht Ex-geschützt.
- Waage regelmäßig mit externen Prüfgewichten überprüfen (siehe 3.).
- **Garantie erlischt beim Öffnen der Waage.**

6. Konformitätserklärung

Die aktuelle EG/EU-Konformitätserklärung finden Sie online unter:

www.kern-sohn.com/ce



KERN TEE

version 1.1 05/2016

Operating Instruction

Electronic Pocket Balance

1. Technical Data

- Weighing range (Max): 150 g
- Readout (d): 0.1 g
- operating conditions: 18 – 25 °C
max. 85% air humidity (not condensing)
- power supply: 2 x 1,5V „AAA“

2. Operation

- Press the “ON” – key, the balance displays “8.8.8.8” and switches to “0.0 g”.
- Place the weighing object in the middle of the weighing platform; the weight in grams is shown on the display.
- By pressing “ZERO” the balance can be reset to “0.0 g”.
- Weighing unit switch-over: from g to OZ (button under balance)

3. Package Volume

- Pocket Balance
- Balance cover
- Batteries (2 x 1,5V „AAA“)
- Operating instructions

4. Adjustment

- By pressing “CAL” for 3 seconds until “CAL” appears on the display.
- Let loose the “CAL”-key; the display shows “100”.
- Place recommended adjusting weight (100 g, class M3, not included).
Information concerning the adjusting weights is available at: <http://www.kern-sohn.com>
- The display switches to “F” and the adjustment is complete.
- If other messages are on the display, the adjustment was faulty.
Please repeat the adjustment process.

5. Important Notes

- Do not overload the balance (when overloaded, error message “E” appears)
- With the occurrence of electromagnetic fields deviations of the displayed weight value are possible. In case of deviations change location.
- Avoid high air humidity, vapours and dust, because the balance is not hermetically closed. Do not bring the balance in direct contact with liquids. Liquids could enter the load cell.
- No permanent load on the weighing platform.
- Never operate the balance in rooms where danger of explosion exists.
- Regularly check the balance with the test weight.
- **Warranty expires as soon as the balance is opened.**

6. Declaration of Conformity

To view the current EC/EU Declaration of Conformity go to:

www.kern-sohn.com/ce



KERN TEE

version 1.1 05/2016

Mode d'emploi

Balance de Poche Electronique

1. Caracteristiques techniques

- portée (Max): 150 g
- lecture (d): 0,1 g
- conditions d'utilisation: 18 – 25 °C
max. 85% humidité d'air (pas condensante)
- alimentation en électrique: piles 2 x 1,5V "AAA"

2. Utilisation

- Appuyez sur la touche "**ON**"; la balance indique "**8.8.8.8**" et passe ensuite à "**0.0** g".
- Posez l'objet à peser sur le centre du plateau. Le poids en g apparaît sur l'écran.
- Appuyez sur "**ZERO**", pour remettre la balance à "**0.0** g".
- Commutation des unités de pesée: de g ► OZ (bouton sur la partie inférieure de la balance)

3. Volume de livraison

- Balance de poche
- couvercle
- piles (2 x 1,5V „AAA“)
- Mode d'emploi

4. Ajustage

- Appuyez sur la touche "**CAL**" pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'écran indique "**CAL**".
- Lâchez la touche; l'écran indique "**100**".
- Posez poids d'ajustage recommandé (100g, classe M3, non fourni)
Vous trouverez de plus amples informations sur les poids d'ajustage sur le site internet:
<http://www.kern-sohn.com>
- L'écran passe à "**F**"; l'ajustage est complet.
- Si l'écran indique autre chose, l'ajustage n'est pas réussi.
Ajustez encore une fois.

5. Information importante

- Ne surchargez pas la balance. En cas de surcharge l'indication d'erreur « E » apparaît.
- En présence de champs électromagnétiques des variations d'affichage sont possibles. Dans ce cas il faut changer le lieu d'utilisation.
- Evitez les vapeurs et une trop grande humidité de l'air. Ne mettez pas la balance en contact direct avec les liquides qui pourraient pénétrer dans le système électronique.
- Evitez de soumettre le plateau aux charges pendant un laps de temps trop long.
- N'utilisez jamais la balance dans des pièces avec danger d'explosion.
- Vérifiez la balance régulièrement avec le poids d'ajustage.
- **La garantie n'est plus valable la balance est ouverte.**

6. Déclaration de conformité

Vous trouvez la déclaration de conformité CE- UE actuelle online sous:

www.kern-sohn.com/ce